

А  
РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК  
ИНСТИТУТ РУССКОГО ЯЗЫКА ИМ. В.В.ВИНОГРАДОВА


РУССКО-ФРАНЦУЗСКИЙ  
СЛОВАРЬ  
АНТИОХА КАНТЕМИРА

ТОМ 1

И – О

Вступительная статья и публикация  
Елизаветы Бабаевой

АЗБУКОВНИК  
ЯЗЫКИ СЛАВЯНСКОЙ КУЛЬТУРЫ  
МОСКВА 2004



Издание осуществлено при поддержке  
Российского гуманитарного научного фонда  
(РГНФ)  
проект 02-04-16165

## Рецензенты:

д. ф. н. В. М. Живов,  
д. ф. н. А. Ф. Журавлев

Р 88 Русско-французский словарь Антиоха Кантемира. Т. 1: **А—О** / Ин-т русского языка им. В. В. Виноградова РАН; Вступит. ст. и публ. Е. Э. Бабаевой. — М.: Азбуковник; Языки славянской культуры, 2004. — I—ЛП, 1—818 с.

ISBN 5-94457-153-5

Издание представляет собой публикацию Русско-французского словаря А. Кантемира (1709—1744), поэта, переводчика, дипломата. Созданный во время пребывания А. Кантемира в Европе, трехтомный словарь, оставшийся в рукописи, на протяжении долгого времени считался утерянным. В словаре представлено более 47000 словарных статей. Важный источник для изучения лингвистических взглядов А. Кантемира, данный лексико-графический труд является также первым обширным двуязычным словарем, созданным русским автором, и одновременно первым описанием лексики русского языка периода смены типов литературных языков в России. Он также представляет несомненный интерес для истории как европейской, так и русской лексикографии.

ББК 81.2Рус-4

## На переплете:

Кантемир Антиох Дмитриевич. 1709—1744. Автопортрет. 1736. Медная пластина, масло.  
Российская национальная библиотека им. М. Е. Салтыкова-Щедрина

## РУССКО-ФРАНЦУЗСКИЙ СЛОВАРЬ АНТИОХА КАНТЕМИРА

Том 1. **А—О**

Издатель А. Кошелев

Оригинал-макет подготовлен издательством «Азбуковник»

Художественное оформление переплета Ю. Саевича и М. Михальчука

Корректор А. Рыко

Художник-консультант Л. Панфилова

Подписано в печать 20.10.2003. Формат 84х108 1/16.

Бумага офсетная № 1, печать офсетная.

Усл. п. л. 88,29. Заказ № 2107

Издательство «Языки славянской культуры». ЛП № 02745 от 04.10.2000.

Тел.: 207-86-93. Факс: (095) 246-20-20 (для аб. М153). E-mail: lrc-kozlov@mtu-net.ru

Каталог в ИНТЕРНЕТ <http://www.lrc-press.ru>, <http://www.lrc-mik.narod.ru>

Outside Russia, apart from the Publishing House itself (fax: 095 246-20-20 c/o M153, E-mail: koshelev.ad@mtu-net.ru), the Danish bookseller G•E•C GAD (fax: 45 86 20 9102, E-mail: slavica@gad.dk) has exclusive rights for sales on this book.

ISBN 5-94457-153-5



9 785944 571533 &gt;

ГУП Московская типография № 2 Министерства Российской Федерации по делам печати, телерадиовещания и средств массовых коммуникаций (МПТР России).  
Тел.: 282-24-91. 129085, Москва, пр. Мира, 105.

## Оглавление

Русско-французский словарь Антиоха Кантемира:	
описание, лексикографические источники .....	VII
Воспроизведение текста .....	LI
Лѣксиконъ Руской и Французской .....	1
Часть первая .....	2
А .....	3
Б .....	22
В .....	97
Г .....	217
Д .....	251
Є .....	319
Ж .....	329
З .....	343
И .....	435
Часть вторая .....	491
І .....	492
К .....	495
Л .....	571
М .....	598
Н .....	644
О .....	713